



University of Kelaniya – Sri Lanka
Centre for Distance and Continuing Education

Bachelor of Arts (General) Degree Third Examination (External) – 2014/15

February – April 2019
Faculty of Humanities

Chinese

Chinese Language & Translation CHIN – E 3015

Answer all questions

No. of questions : 05

Time : 03 Hours

一、选词填空：

1 Fill in the blanks with given words.

谁	终于	不	之一	到底	不如	象	大家	什么	一定
---	----	---	----	----	----	---	----	----	----

1) 今天我_____看到了长城。

2) _____也不知道他到哪儿去了。

3) 上海是我们要参观访问的三大城市_____。

4) 这匹马太累了，跑_____动了。

5) 你们那里的学习条件_____我们这里。

- 6) 昨天那场球赛_____谁赢了?
- 7) 他_____时候来, 我们就什么时候讨论。
- 8) 听了他的话_____都笑起来了。
- 9) 你_____要注意身体啊!
- 10) 她长得很_____她母亲。

二、用下列词语造句:

2 Make sentences with the words given bellow.

- | | |
|--------------|---------------|
| 1) 是.....的 | 2) 只有.....才 |
| 3) 谁.....谁 | 4) 没有.....不 |
| 5) 本来.....现在 | 6) 由于.....只 |
| 7) 不论.....都 | 8) 不但.....反而 |
| 9) 以前.....现在 | 10) 以为.....哪儿 |

三、用适当的词语完成句子:

3 Complete the following sentences using the words given in the brackets.

- 1) 这个商店很大_____。(什么)
- 2) 这件衣服太小了, _____。(怎么)

- 3) 每一种标点符号_____。(一定)
- 4) 他身体这么好, _____。(说明)
- 5) _____, 你都要给我打个电话。(不论)
- 6) 只要认真调查研究, _____。(总是)
- 7) _____到现在已经十几年了。(一直)
- 8) 你说的这个人, _____。(从来)
- 9) 天气不好, _____。(恐怕)
- 10) _____, 他们都谈了自己的想法。(关于)

四、根据下面的短文回答问题:

4 Read the following passage and answer the questions.

留学生作文: 给妈妈的一封信

发布时间: 2010-09-30 浏览次数: 75

亲爱的妈妈:

您好!

不知道您现在生活得如何? 最近快要考试了, 学习比较忙。一个星期没跟您联系。不过您放心吧, 我身体很好, 学习也较认真, 考完试后, 我马上就会回家看您。

这是我第一次给您写信, 不知道您喜不喜欢我写的内容。最近我收到了您给我寄的一件毛衣, 我知道这是您亲手织的, 非常感动, 情不自禁地想起来了孟郊的《游子吟》: “慈母手中线, 游子身上衣。临行密密缝, 意恐迟迟归。谁言寸草心, 报得三春晖!” 这首诗是老师给我们讲的, 我特别喜欢它, 每次读的时候就会想起您来。之前我

曾这样说过：“没有什么会永垂不朽的。”但现在我明白了这样的说法是不对的，您的爱让我永远铭记，让我难以释怀。有您，我是幸福的。

我清楚地记得您的眼睛，很明亮，一眨一眨地变换着不同的眼神，仿佛会说话。悲伤时，您给我一个温柔的眼神；失败时，您给我一个鼓励的眼神；成功时，您给我一个赞许的眼神；生气时，您给我一个和蔼的眼神；高兴时，您给我一个喜悦的眼神……

记得很小的时候，您就抱着我，给我梳头，把我头发扎成两根辫子，我惊诧于您的手巧。只是当时我太小，总是在不到一小时内就把头发弄乱了，可您总是耐心地再给我梳好。上学时，不管是刮风还是下雨，您每天都送我去学校。当我犯错误时，您批评我，让我改正错误；当我生病时，您无微不至地关心我；当您生病时，还坚持接送我上学。您永远是我温暖的依靠，世界上还有谁能像您那样为我倾其所有呢？

在十六岁的时候，我一个人来到中国留学，刚来的时候，我感觉非常痛苦、非常孤独。您虽然不能在我身边亲自照顾我，但总是打电话来嘘寒问暖。我一直记得您的叮咛，就是这些话帮我走过这段孤独的日子，让我慢慢学会了独立；学会了解决困难；学会了经受挫折。叶子，是树的眼泪，它感激树对它的娇生惯养；树木，是太阳的眼泪，它感激太阳对它的百般呵护；而我，是您的眼泪，我感谢您对我的养育之恩。您给我的爱，是无与伦比的，更是无价的。鲜花为了回报阳光的照耀，开得更加灿烂；小鸟为了回报蓝天的广阔，自由飞翔；我为了回报你无私的爱，要健康快乐地成长！

妈妈，感谢您无私的爱！我爱您！

女儿：玛丽卡

新疆师范大学：玛丽卡

护照号：PKAZN4990422

2010年3月25日、

- 1) 这位留学生叫什么名字?
- 2) 这位留学生来到什么国家?
- 3) 她刚来到的时候怎么样?
- 4) 妈妈对她怎么样?
- 5) 犯错误时, 妈妈怎么样?
- 6) 孤独的日子, 让她学会什么?
- 7) 为什么她感谢妈妈?
- 8) 无价的是什么?
- 9) 妈妈给她寄的是什么?
- 10) 那是怎么做的?

五. 翻译成僧伽罗语或者英语。

5. Translate into Sinhala or English.

美国华人

今天是星期六。马丽和她的男朋友谢学友到纽约的唐人街玩儿。他们上午九点从纽泽西坐火车去纽约。他们先在唐人街的中国餐馆喝早茶。早茶以后，他们到音乐商店买音乐录音带。

马丽喜欢音乐，也爱唱歌。不过，过去她只爱听美国现代音乐，只爱唱美国现代歌曲。现在，她开始听中国音乐，学唱中国歌。中国歌曲各种各样。有古典的，也有现代的；有民歌，也有流行曲。马丽很喜欢中国民歌。她觉得中国民歌好听，也好学，同时，对她学习中文很有帮助。唐人街有很多音乐商店。马丽常常来这儿买录音带。今天她又来了，希望能满载而归。